

VAT reg.no.: HU11315315

**SCHAEFFLER****Bolla di consegna  
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely

Magna PT S.p.A.  
V Dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO BA  
Plant code: 100

## 2 Note destinatario / Receiving Notes

## 6 Porto / Freight

Franco/  
FreeAssegnato/  
Not FreeFerrovia/  
RailCorriere/  
CarrierPorto/  
FreightAltra vettura /  
Other VehicleEspresso/  
ExpressVettura propria/  
Own Vehicle  
Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/  
Delivery Note No.

42344258

4 Data spedizione/  
Shipping Date

27.08.2020

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

9 Data/Data

Cod fornitore/  
Supplier No.

VAT reg.no.:

91018738

IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

10 Vs.rif. /  
Your Reference15 Dati aggiuntivi/  
Additional Data12 Nr.reparto/  
Our Department

13 Tel.

14 Nr. destinatario/  
Receiver No.16 Nr. d'ordine/  
Order No

550003220802

AG/SSH-PLM2

24466

255859

Alexandra Polcsik

19 Tipo spedizione/  
Shipping Code

Schweitzer GmbH & Co. /  
Autocarro/ Standard

20 Franco/  
Free23/24  
Lordo/  
Gross

Peso lordo/Total Weight

244,4 kg

Assegnato/  
Not Free

X

Netto/Net

186,0 kg

21 Imballi/  
Packing22 Rif.spedizione/  
Shipping Mark26 Luogo di scarico/  
Receiving Location

14714115

14248

25 Indirizzo di  
spedizione/  
Shipping  
Address

27 Pos.

28 Cod art.destinatario /  
Receiver Part No.29 Descrizione / Cod art. / Imball  
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

31 Unità

40 Destinatario / Receiver

Quantity

m/s. /

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10

2500189700

L-05029-0G13-67#Z Double  
Cl.Sl.  
Cilindro comando frizione  
081750587-0000-71

312

550003220802

Carico / Batch

Carico / BatchQuantità carico / Quantity  
0034166902 312 PZ

180272014

5010616995

Lista imballi e dimensioni

Ursprungsland / Country of origin  
Ungheria

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 312

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 1

Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ NO

Data controllo: 04/09/20

Firma

N. Colli

Peso  
netto

Peso  
lordo

Dimensioni

Packing Description

Nr. Kanban

1 322549176

186,0 KG

244,4 KG

1.200x1.000x 144 MM

0000SON

Mat.No.

081750587-0000-71

Quantity:

312 PZ

The products are not classified with a specific Export Control Classification Number according to EU or domestic law of the invoicing party, unless stated otherwise in the specific line item.

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

04 SET 2020

Pagina 1/1

Schaeffler Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zanati út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, SWIFT: BACXHUHB, HUF: HU92109180010000048012250042, EUR: HU51109180010000048012250004

"Dichiarata con riserva di  
verifica su qualità e quantità"

TN 24393

|                                                                                                                                                                             |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                             |                                                                                                        |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land)<br>Sender (Name, Address, Country)<br>Schaeffler Savaria Kft.                                                                     |                                                                | Lieferantennr.<br>Supplier No. 91018738                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                 | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</b>                                                                                                                                                                                      |                                                             | <b>CMR</b>                                                                                             |  |
| Zánati út. 31<br>HU-9700 Szombathely                                                                                                                                        |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                 | Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).                                                                                  |                                                             | Page 1 / 1<br>14714115                                                                                 |  |
| <b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>Consignee (Name, Address, Country)<br>Magna PT S.p.A.<br>V Dei Ciclamini 4<br>IT-70026 Modugno                                |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                 | <b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Carrier (Name, Address, Country)<br>Schweitzer GmbH & Co.<br>Internationale Spedition KG<br>Carl-Benz Str. 23<br>DE-71634 Ludwigsburg                                                                          |                                                             |                                                                                                        |  |
| <b>3</b> Auslieferungsort des Gutes<br>Place designated for delivery of goods<br>Ort/Place Modugno<br>Land/Country Italien 14248                                            |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                 | <b>17</b> Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Successive Carriers (Name, Address, Country)<br>Kovács És Flai Szállítványozó Kft.<br>8043 Iszkaszentgyörgy, Ady E. u. 6.<br>Adószám: 15748370-2-07<br>Közfoglalkozási azonosítószám: HU15748370 |                                                             |                                                                                                        |  |
| <b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes<br>Place and Date of taking over the goods<br>Ort/Place Szombathely<br>Land/Country Ungarn<br>Datum/Date 27.08.2020            |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                 | <b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer<br>Reservations of Carriers                                                                                                                                                                                |                                                             |                                                                                                        |  |
| <b>5</b> Beigefügte Dokumente<br>Documents attached                                                                                                                         |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                             |                                                                                                        |  |
| <b>6</b> Kennzeichen und Nr.<br>Mark and Nos<br>42344258                                                                                                                    | <b>7</b> Anzahl der Packstücke<br>No. of Packages<br>1 0000SON | <b>8</b> Art der Verpackung<br>Kind of Package<br>automotive                                                                                                                                                                                                            | <b>9</b> Bezeichnung des Gutes<br>Description of Goods<br>parts | <b>10</b> Statistiknummer<br>Statistic Number<br>84122180                                                                                                                                                                                                        | <b>11</b> Bruttogewicht (kg)<br>Gross Weight (kg)<br>244,40 | <b>12</b> Umfang (m³)<br>Volume (m³)<br>1,528                                                          |  |
| Summe:                                                                                                                                                                      |                                                                | 1 Colli                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                  | 244,40                                                      | 1,528                                                                                                  |  |
| <b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)<br>Sender's Instructions for Customs, etc.<br>AG/SSH-PLL5 i.A. Mark Robert Kercza<br>TEL: FAX: |                                                                | <b>19</b> zu zahlen vom:<br>to pay by:<br>Fracht<br>Transportation Charges<br>Ermäßigungen<br>Reductions<br>Zwischensumme<br>Sub-Total<br>Zuschläge<br>Supplement<br>Nebengebühren<br>Additional Fees<br>Sonstiges<br>Others<br>Zu zahlende Gesamtsumme<br>Total to pay |                                                                 | Absender<br>Sender                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             | Währung<br>Currency                                                                                    |  |
| <b>14</b> Rückerstattung<br>Reimbursement                                                                                                                                   |                                                                | <b>20</b> Besondere Vereinbarungen<br>Special agreements                                                                                                                                                                                                                |                                                                 | Empfänger<br>Consignee                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             | Nem EKAER köteles<br>KÜHNÉ SZÁLLÍTÁSI S.r.l.                                                           |  |
| <b>15</b> Frachtzahlungsanweisung<br>Payment of Freight Charges<br>FCA SZOMBATHELY                                                                                          |                                                                | <b>21</b> Ausgefertigt in<br>Established in Szombathely am at 27.08.2020                                                                                                                                                                                                |                                                                 | <b>24</b> Col emplacements<br>Goods received am at 04 SET 2020                                                                                                                                                                                                   |                                                             | Datum<br>Date                                                                                          |  |
| <b>22</b> Schaeffler Savaria Kft.<br>Zánati út. 31 9700 Szombathely<br>9700 Szombathely                                                                                     |                                                                | <b>23</b> Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature and stamp of Sender<br>Schaeffler Savaria Kft.<br>Zánati út. 31 9700 Szombathely                                                                                                                          |                                                                 | Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature and stamp of Carrier<br>Kovács És Flai Szállítványozó Kft.<br>8043 Iszkaszentgyörgy, Ady E. u. 6.<br>Adószám: 15748370-2-07                                                                              |                                                             | Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature and stamp of Consignee<br>KÜHNÉ SZÁLLÍTÁSI S.r.l. |  |
| <b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung<br>Calculation of distance<br>von/from bis/to km                                                                            |                                                                | <b>Paletten-Absender - Paletts Sender</b><br>Art Anzahl kein Tausch Tausch<br>Euro-Palette<br>Gitterbox-Palette<br>Einfach-Palette                                                                                                                                      |                                                                 | <b>Paletten-Empfänger - Paletts Consignee</b><br>Art Anzahl kein Tausch Tausch<br>Euro-Palette<br>Gitterbox-Palette<br>Einfach-Palette                                                                                                                           |                                                             |                                                                                                        |  |
| <b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers                                                                                                                                 |                                                                | Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift                                                                                                                                                                                                                           |                                                                 | Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                                                                                        |  |
| <b>27</b> Amtliches Kennzeichen<br>Kfz NFD324 WAM996                                                                                                                        |                                                                | Nutzlast in kg                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                             |                                                                                                        |  |
| Anhänger                                                                                                                                                                    |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                             |                                                                                                        |  |

Benutzte Gen -Nr

0 National 0 Bilateral 0 EC 0 CMPT



Seit über ...

50  
Jahre

## CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 20-006580 vom 27.08.2020



20-006580

Ludwigsburg, 31.08.2020

Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br>LUK Savaria Kft<br>Zanati út. 31<br>9700 SZOMBATHELY<br>UNGARN                                                                                                              |                                                                  | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR). |                                                        |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br>MAGNA PT S.p.A.<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                      |                                                                  | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br>SCHWEITZER GmbH & Co.<br>Intern. Spedition KG<br>Carl-Benz-Straße 23<br>71634 Ludwigsburg<br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br>D-08-019-G-0158                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                        |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>Modugno</b><br>Land / Pays <b>Italien</b> <b>Zeit / Temps</b><br>Datum / Date <b>02.09.2020</b>         |                                                                  | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b> <b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                        |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>Szombathely</b><br>Land / Pays <b>Ungarn</b> <b>Zeit / Temps</b><br>Datum / Date <b>27.08.2020</b> |                                                                  | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                        |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                             |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                        |
| <b>9 Pos. No.</b><br>1<br>2                                                                                                                                                                                   | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b><br>42344257<br>42344258 | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b><br>2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b><br>COLLI |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                  | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b><br>Getriebeteile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b><br>487                 |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>15 Umfang cbm</b><br>73,58                          |
| <b>Summe:</b><br><b>Total:</b>                                                                                                                                                                                |                                                                  | <b>2,00 COLLI</b> <b>487,00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                        |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                           |                                                                  | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                        |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription de franchise</b><br>unfrei - Rechnung an Empfänger                                                                                                               |                                                                  | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.                                                                                                                                                               |                                                        |
| <b>19 Kfz</b><br>Anhänger<br>Fahrer                                                                                                                                                                           |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                        |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                             |                                                                  | <b>27 Güter empfangen / Réception des marchandises</b><br>Datum / Date<br>31.08.2020<br>Ort / Lieu<br>Modugno (BA)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                        |
| <b>20 LUK Savaria Kft</b><br>H-9700 Szombathely<br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre expéditeur                                                                               |                                                                  | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br>D-71634 Ludwigsburg<br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                        |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK  
Konto: 0501540800  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00  
SWIFT: DRESDEFF604